

PROTOKOL

ZO ZASADNUTIA MEDZINÁRODNEJ POROTY BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA — BIB '83

Medzinárodná porota Bienále ilustrácií Bratislava 1983 zasadala v dňoch 5.—8. septembra 1983 v Bratislave v tomto zložení:

ČLENOVIA

Lucia Binder, Rakúsko; Janine Despinette, Francúzsko; Otilie Dinges, SRN; Yoko Inokuma, Japonsko; Sybille Jagusch, U.S.A.; Horst Kunze, NDR; Rico Lins, Brazília; Val Munteanu, Rumunsko; Carla Poesio, Taliansko; Nikolaj Popov, ZSSR; Vibeke Stybe, Dánsko; Miroslav Kudrna, ČSSR; Marián Veselý, ČSSR.

ČESTNÍ ČLENOVIA

Patricia Crampton, Veľká Británia — prezidentka Medzinárodnej poroty IBBY pre udeľovanie Medaily H. Ch. Andersena. Bettina Hürlimann, Švajčiarsko — 19. júla 1983

1. Porota sa zišla v počte 14 členov.
2. Pre prácu poroty boli vytvorené všetky podmienky.
3. Za predsedu poroty bola zvolená Lucia Binder, Rakúsko.
4. Medzinárodná porota BIB '83 udelila ceny takto:

GRAND PRIX BIB

KÁLLAY DUŠAN: Alica v krajine zázrakov. Mladé letá, 1981. ČSSR

ZLATÉ JABLKÁ BIB

ČARYŠNIKOV JURIJ: Aventurile baronulu Mjunchauzen. Literatura artistice, 1982. ZSSR.

FUJISHIRO SEIJI: Milky Way Train. Koudansha, 1982. Japonsko

KAILA KAARINA: Pieni merenneito. Kustannusosakeyhtiö Otava, 1981. Fínsko

PACOVSKÁ KVĚTA: Pimpilim pampam. Albatros, 1981. ČSSR

SPIRIN GENNADIJ: O gnomah i sirotke Maryse. Detskaja literatura, 1982. ZSSR

PLAKETY BIB

CLAVERIE JEAN: Drei Märchen. Nord-Süd Verlag, 1982. Francúzsko

CROSS PETER: Trouble for Trumpets. Ernest Benn, 1982. Veľká Británia

FRIEDRICHSON SABINE: Mutter Holunder. Beltz Verlag, 1982. SRN

HÓGLUND ANNA: Sagan om pannkakan. Bokförlaget Opal, 1982. Švédsko

INGRAHAM ERICK: Porcupine Stew. William Morrow, 1982. USA

JUDIN GEORGIJ: Priključenija kapitana Vrungelja. Progress, 1981. ZSSR

LUCHT IRMGARD: Die Wiesen-Uhr. Ellermann Verlag, 1982. SRN

MURAWSKA ELZBIETA: Basnie braci Grimm. Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza, 1982. Poľsko

VON BODECKER ALBRECHT: Die Baumräuber. Kinderbuchverlag, 1982. NDR

ZWERGER LISBETH: Rotkäppchen. Verlag Neugebauer Press, 1983. Rakúsko

ČESTNÉ UZNANIE BIB

BOARIU ELENA: Coiful de aur. Ion Creangă, 1981. Rumunsko

HEINZELMANN EMMA: Hisziapiszi és a többiek. Móra Ferenc Könyvkiadó, 1982. Maďarsko

LOBATO ARCADIO: El toro fiel. Editorial Debate, 1982. Španielsko

VENTURA PIERO: Pompei. Arnoldo Mondadori Editore, 1982. Taliansko

ČESTNÉ UZNANIE BIB IN MEMORIAM

LINKE SIEGFRIED: Die Geschichte vom kleinen Wurf. Kinderbuchverlag, 1982. NDR

ČESTNÉ UZNANIA BIB VYDAVATEĽSTVÁM

AKLÁT ADARNA, za knihu Beberoca. Ilustroval J. R. Tence. Filipíny

BANGLADESH SHISHU ACADEMY, za knihu Saptaratner kandakarkhana. Ilustroval R. Nabi. Bangladéš

EDICIONES CASA DE LAS AMÉRICAS, za knihu Cantares de la América Latina y el Caribe. Ilustroval R. Reymena. Kuba

CHILDREN'S BOOK TRUST, za knihu The Woman and the Crow. Ilustroval S. Roy. India

MELHORAMENTOS, za knihu Um homem no sótão. Ilustroval R. Azevedo. Brazília

COMPTE RENDU ÉTABLI Á LA SÉANCE DU JURY INTERNATIONAL DE LA BIENNALE D'ILLUSTRATIONS BRATISLAVA — BIB '83

Le Jury international de la Biennale d'illustrations Bratislava a tenu ses séances du 5.—8. septembre 1983 à Bratislava.

MEMBRES

Lucia Binder, Autriche ; Janine Despinette, France ; Ottilie Dinges, R.E.A. ; Yoko Inokuma, Japon ; Sybille Jagusch, U.S.A. ; Horst Kunze, R.D.A. ; Rico Lins, Brésil ; Val Munteanu, Roumanie ; Carla Poesio, Italie ; Nikolaj Popov, U.R.S.S. ; Vibeke Stybe, Danemark ; Miroslav Kudrna, Tchécoslovaquie ; Marián Veselý, Tchécoslovaquie.

MEMBRES D'HONNEUR

Patricia Crampton, Grande Bretagne — Présidente du Jury international IBBY pour le décernement du Prix H. Ch. Andersen.

Bettina Hürlimann, Suisse — 19. juillet 1983

1. Le Jury, au nombre de 14 membres, s'est réuni.
2. Pour les travaux du Jury, toutes conditions ont été remplies.
3. La présidence du Jury a été confiée à Lucia Binder, Autriche.
4. Le Jury international de la BIB '83 a décerné les prix comme suit:

GRAND PRIX BIB

KÁLLAY DUŠAN: Alica v krajine zázrakov. Mladé letá, 1981. Tchécoslovaquie

POMMES D'OR BIB

ČARYŠNIKOV JURIJ: Aventurile baronuluj Mjunchauzen. Literatura artistice, 1982. U.R.S.S.

FUJISHIRO SEIJI : Milky Way Train. Koudansha, 1982. Japon

KAILA KAARINA : Pieni merenneito. Kustannusosakeyhtiö Otava, 1981. Finlande

PACOVSKÁ KVĚTA : Pimpilim pampam. Albatros, 1981. Tchécoslovaquie

SPIRIN GENNADIJ : O gnomach i sirotke Maryse. Detskaja literatura, 1982. U.R.S.S.

PLAQUETTES BIB

CLAVERIE JEAN : Drei Märchen. Nord-Süd Verlag, 1982. France

CROSS PETER : Trouble for Trumpets. Ernest Benn, 1982. Grande Bretagne

FRIEDRICHSON SABINE : Mutter Holunder. Beltz Verlag, 1982. R.F.A.

HÖGLUND ANNA : Sagan om pannkakan. Bokförlaget Opal, 1982. Suède

INGRAHAM ERICK : Porcupine Stew. William Morrow, 1982. U.S.A.

JUDIN GEORGIJ : Priključenija kapitana Vrungelja. Progress, 1981. U.R.S.S.

LUCHT IRMGARD : Die Wiesen-Uhr. Ellermann Verlag, 1982. R.F.A.

MURAWSKA ELZBIETA : Basnie braci Grimm. Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza, 1982. Pologne

VON BODECKER ALBRECHT : Die Baumräuber. Kinderbuchverlag, 1982. R.D.A.

ZWERGER LISBETH : Rotkäppchen. Verlag Neugebauer Press, 1983. Autriche

MENTIONS HONORABLES BIB

BOARIU ELENA : Coiful de aur, Ion Creangă, 1981. Roumanie

HEINZELMANN EMMA : Hisziapiszi és a többiek. Móra Ferenc Könyvkiadó, 1982. Hongrie

LOBATO ARCADIO : El toro fiel. Editorial Debate, 1982. Espagne

VENTURA PIERO : Pompei. Arnoldo Mondadori Editore, 1982. Italie

MENTION HONORABLE BIB IN MEMORIAM

LINKE SIEGFRIED : Die Geschichte vom kleinen Wurf. Kinderbuchverlag, 1982. R.D.A.

MENTIONS HONORABLES BIB AUX MAISONS D'ÉDITION

AKLÁT ADARNA, pour le livre Beberoca. Illustré par J.R. Tence. Philippines
BANGLADESH SHISHU ACADEMY, pour le livre Saptaratner kandakarkhana. Illustré par R.Nabi. Bengla-Desh

EDICIONES CASA DE LAS AMÉRICAS, pour le livre Cantares de la América Latina y el Caribe. Illustré par R. Reymena. Cuba

CHILDREN'S BOOK TRUST, pour le livre The Woman and the Crow. Illustré par S. Roy. Indie

MELHORAMENTOS, pour le livre Um homem no sótão. Illustré par R. Azevedo. Brésil